

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 120

Volume 24

22 May 1981

English edition

Information and Notices

Contents

I *Information*

Commission

| | |
|---|---|
| ECU — European unit of account | 1 |
| Communication from the Commission under Article 9 (9) of Council Regulation (EEC) No 3286/80 of 4 December 1980 | 2 |

II *Preparatory Acts*

Commission

| | |
|--|---|
| Proposal for a Council Regulation laying down for 1981 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels registered in the Faroe Islands | 3 |
|--|---|

I

(Information)

COMMISSION

ECU ⁽¹⁾ — EUROPEAN UNIT OF ACCOUNT ⁽²⁾

21 May 1981

Currency amount for one unit:

| | | | |
|---------------------------------|----------|----------------------|---------|
| Belgian and Luxembourg franc | 41.3762 | United States dollar | 1.09548 |
| German mark | 2.53713 | Swiss franc | 2.26490 |
| Dutch guilder | 2.81976 | Spanish peseta | 100.346 |
| Pound sterling | 0.528451 | Swedish krona | 5.38701 |
| Danish krone | 7.97399 | Norwegian krone | 6.24094 |
| French franc | 6.11277 | Canadian dollar | 1.31622 |
| Italian lira | 1258.16 | Portuguese escudo | 66.7694 |
| Irish pound | 0.694439 | Austrian schilling | 17.8234 |
| Greek drachma | 61.6538 | Finnish markka | 4.72261 |
| | | Japanese yen | 243.580 |

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1).
Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).
Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

⁽²⁾ Decisions of the Council of Governors of the European Investment Bank of 18 March 1975 and of 30 December 1977.

**Communication from the Commission under Article 9 (9) of Council Regulation (EEC)
No 3286/80 of 4 December 1980**

By virtue of Article 9 (3) of Council Regulation (EEC) No 3286/80 of 4 December 1980 on import arrangements in respect of State-trading countries ⁽¹⁾, the Commission has adopted the following change(s) to the import arrangements applied in Italy with regard to Romania with effect from 14 April 1981:

- Within the framework of the regime laid down by the Protocol to the Agreement between the Community and Romania on trade in industrial products, exceptional opening of supplementary import possibilities, for the following products and amounts:
 - wood made from wood shavings, sawdust, etc.
(Common Customs Tariff heading No ex 44.18) Lit 300 million
 - kraft paper and kraft board (Common Customs Tariff
subheading 48.01 C) Lit 300 million
 - tractor engines, chassis, bodies, parts and accessories
(Common Customs Tariff heading Nos ex 84.06, ex
87.04, ex 87.05 and ex 87.06) Lit 1 000 million

⁽¹⁾ OJ No L 353, 29. 12. 1980, p. 1.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Regulation laying down for 1981 certain measures for the conservation and management of fishery resources applicable to vessels registered in the Faroe Islands*(Submitted by the Commission to the Council on 6 May 1981)*THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas in accordance with the procedure provided for by the fisheries agreement between the European Economic Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the local Government of the Faroe Islands, on the other hand, and, in particular, its article 2 approved by Council Regulation (EEC) No 2211/80 ⁽¹⁾, the Community, on the one hand, and the Government of Denmark and the Home Government of the Faroe Islands, on the other hand, have held consultations concerning their mutual fishing rights for 1981;

Whereas during these consultations the delegations agreed to recommend to their respective authorities that they fix certain catch quotas for 1981 for vessels of the other party;

1. Fishing by vessels registered in the Faroe Islands in the 200-mile zone of the Member States in the North Sea, Skagerrak, Kattegat, the Baltic Sea, the Labrador Sea, Davis Strait, Baffin Bay and the Atlantic Ocean north of 43°00' N shall be authorized in 1980 for the species mentioned in Annex I within the geographical and quantitative limits laid down therein and in accordance with the conditions laid down in this Regulation.

2. Fishing authorized under paragraph 1 shall be limited except in Skagerrak to the parts of the 200-mile fishing zone laying seawards of 12 nautical miles from the base-lines from which the territorial seas of Member States are measured.

3. Notwithstanding paragraph 1, unavoidable by-catches of a species for which no quota is established in a zone shall be permitted within the limits fixed in the conservation measures in force in the zone concerned.

4. By-catches in a given zone of a species for which a quota is established in that zone shall be counted against the quota concerned.

Article 2

1. Vessels fishing under the quotas established in Article 1 shall comply with the conservation and

⁽¹⁾ OJ No L 226, 29. 8. 1980, p. 11.

control measures and all other provisions governing fishing in the zones referred to in that Article.

2. Vessels referred to in paragraph 1 shall keep a logbook in which the information set out in Annex II is to be entered.

3. Vessels referred to in paragraph 1, including those carrying out experimental fishing for shrimps in ICES sub-area XIV but excluding those fishing in ICES division III a) shall transmit to the Commission the information set out in Annex III. This information is to be transmitted according to the rules set out in this Annex.

4. The registration letters and numbers of the vessels referred to in paragraph 1 must be clearly marked on the bow of the vessel on both sides.

Article 3

1. Fishing within the waters referred to in Article 1 under the quotas established in the said Article shall be permitted only where a licence issued by the Commission on behalf of the Community is held on board and where the conditions set out in the licence are observed.

2. The delivery of licences for the purpose of paragraph 1 shall be subject to the condition that the number of licences valid on any one day shall not exceed:

- (a) for fishing mackerel and horse mackerel in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N) and ICES division VII e), f), and h) and sprat in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N);
- (b) for fishing Norway pout in ICES sub-area IV and division VI a) (north of 56° 30' N) and sandeel in ICES sub-area IV;
- (c) for fishing northern deep-water prawn (*Pandalus borealis*) in ICES sub-area XIV and in NAFO sub-area 1;
- (d) for fishing ling and tusk in ICES division VI b);
- (e) for fishing Greenland halibut and redfish in NAFO sub-area 1 and ICES sub-area XIV;
- (f) for fishing blue whiting in ICES sub-area VII (west of 12° W) and ICES division VI a) (north of 56° 30' N) and VI b);

(g) for fishing porbeagle.

3. The number of vessels holding a licence which shall be allowed to fish simultaneously shall be limited as follows:

(a) in fishing for northern deep-water prawn:

- at any one time: in NAFO sub-area 1 and in ICES sub-area XIV,
- the average number per month, calculated for the entire year: in NAFO sub-area 1 and in ICES sub-area XIV;

(b) in fishing for ling and tusk in ICES division VI b):

4. Each licence shall be valid for one vessel only. When several vessels are taking part in the same fishing operation, each vessel shall be in possession of a licence.

5. Licences may be cancelled with a view to the issue of new licences. The cancellation shall take effect from the date of the surrender of the licence to the Commission.

6. Should there be an infraction of the obligations fixed by this Regulation the licence shall be withdrawn.

7. No licence shall be issued for a maximum period of 12 months/vessels in respect of which the obligations laid down in this Regulation have not been observed.

Article 4

When an application for a licence is submitted to the Commission, the following information shall be supplied:

- (a) name of the vessel;
- (b) registration number;
- (c) external identification letters and numbers;
- (d) port of registration;
- (e) name and address of the owner or charterer;
- (f) gross tonnage and overall length;
- (g) engine power;
- (h) call sign and radio frequency;
- (i) intended method of fishing;
- (j) intended area of fishing;

- (k) species for which it is intended to fish;
- (l) period for which a licence is requested.

Article 5

Fishing for the quotas referred to in Article 1 for ling, tusk and porbeagle is only allowed by use of the method commonly known as 'long-lining'.

Article 6

Fishing in Skagerrak for the quotas referred to in Article 1 is subject to the following conditions:

1. directed fishing for herring is prohibited from 1 October until 31 December 1981;
2. directed fishing for herring for purposes other than human consumption is prohibited;
3. the use of trawl and purse seine for the capture of pelagic species is prohibited from Saturday midnight to Sunday midnight.

Article 7

The competent authorities of the Member States shall take appropriate steps, including the regular inspection of vessels, to ensure the enforcement of this Regulation.

Article 8

Where an infringement is duly established the Member States shall, without delay, inform the Commission of the name of the vessel involved and of any action they have taken.

Article 9

1. This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

2. It shall apply from 1 January to 31 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

ANNEX I

Fishing quotas

| Species | Area within which fishing is authorized | Quantity (tonnes) |
|---|---|-------------------|
| Herring | Skagerrak (*) | 650 |
| Ling, tusk | ICES VI b) | 1 000 |
| Blue ling | ICES VI a), VI b) | 200 |
| Mackerel | ICES IV ICES VI a) (*), VII e), f), h) | 2 000 11 000 |
| Horse-mackerel | ICES IV, VI a) (*), VII e), f), h) | 6 000 |
| Norway pout | ICES IV, VI a) (*) | 30 000 (*) (*) |
| Sprat | ICES IV, VI a) (*) | 15 000 |
| Sandeel | ICES IV | 15 000 (*) |
| Northern deep-water prawn (<i>Pandalus borealis</i>) | NAFO 1 (*) ICES XIV | 600 1 200 (*) |
| Blue whiting | ICES VI a) (*), VI b), VII (*) | 20 000 |
| Greenland halibut | NAFO 1 ICES XIV | 150 150 |
| Porbeagle | (*) | 300 |
| Other white fish (by-catches only) | ICES IV, VI a) (*) | 750 |

(*) Limited in the west by a line drawn from the lighthouse of Hansholm to the lighthouse of Lindesnes and in the south by a line drawn from Skagen lighthouse to the lighthouse of Tistlarna and from there to the nearest coast of Sweden.

(*) North of 56°30' north.

(*) This quota may be exceeded by a maximum of 5 000 tonnes provided that the total catches of Norway pout, sandeel and sprat do not exceed 60 000 tonnes.

(*) Of which no more than 10 000 tonnes in ICES division VI a) north of 56°30' north.

(*) South of 68° N.

(*) Experimental fishery only.

(*) West of 12° W.

(*) Entire community zone.

ANNEX II

1. The following details are to be entered in the logbook after each haul when fishing within the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community.
 - 1.1. the quantity (in kg) of each species caught;
 - 1.2. the date and the time of the haul;
 - 1.3. the geographical position in which the catches were made;
 - 1.4. the fishing method used.
2. The following logbook has to be used when fishing within NAFO sub-area 1 and ICES sub-area XIV.

ANNEX III

1. The information to be transmitted to the Commission and the timetable for its transmission are as follows:

- 1.1. On each occasion the vessel enters:

- 1.1.1. the 200 nautical mile fishing zone off the coasts of the Member States of the Community, or

- 1.1.2. that part of sub-areas 0 and 1 as defined by the Convention on Future Multilateral Cooperation in the North West Atlantic Fisheries situated under the jurisdiction of Denmark or Canada:

- (a) the information specified under point 1.5 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species of fish in the hold;
 - (c) the date and NAFO sub-area or ICES sub-area within which the captain intends to commence fishing

Where the fishing operations necessitate more than one entry into the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 on a given day one communication shall suffice on first entry.

- 1.2. On each occasion the vessel leaves:

- 1.2.1. the zone referred to under 1.1.1:

- (a) the information specified under point 1.4 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species of fish in the hold;
 - (c) the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission;
 - (d) the ICES sub-area or NAFO sub-area in which the catches were taken;
 - (e) the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the vessel entered the zone and the identification of the vessel to which the transfer was made;
 - (f) the quantity (in kg) of each species landed in a port of the Community since the vessel entered the zone;

- 1.2.2. the zone referred to under 1.1.2

information referred to under (a), (b), (c), (d), (e), (f);

- (g) the quantity (in kg) of discards specified by species since the previous transmission.

- 1.3. A notice of leaving at least 48 hours prior to the vessel's scheduled exit from the zone referred to under 1.1.2 and from ICES sub-area XIV.

- 1.4. At weekly intervals, commencing on the seventh day after the vessel first enters the zones and sub-areas referred to under 1.1.1 and 1.1.2:

- (a) the information specified under point 1.4 below;
 - (b) the quantity (in kg) of each species caught since the previous transmission;
 - (c) the ICES sub-area or NAFO sub-area in which the catches were made.

- 1.5. (a) the name, call sign, identification numbers and letters of the vessel and the name of its master;

- (b) the licence number if the vessel is under licence;

- (c) the serial number of the message;

- (d) identification of the type of message;
- (e) the date, the time and the geographical position of the vessel.

- 2.1. The information specified under point 1 shall be transmitted to the Commission of the European Communities in Brussels (telex address 24189 FISEU-B) via one of the radio stations listed under point 3 below and in the form specified under point 4.
- 2.2. If it is impossible for reasons of *force majeure* for the message to be transmitted by the vessel, it may be transmitted on the vessel's behalf by another vessel.

| 3. Name of radio station | Call sign of radio station |
|------------------------------|----------------------------|
| Skagen | OXF |
| Blåvand | OXB |
| Rønne | OYE |
| Norddeich | DAF DAK |
| | DAH DAL |
| | DAI DAM |
| | DAJ DAN |
| Scheveningen | PCH |
| Oostende | OST |
| North Foreland | GNF |
| Humber | GKZ |
| Cullercoats | GCC |
| Wick | GKR |
| Oban | GNE |
| Portpatrick | GPK |
| Anglesey | GLV |
| Ilfracombe | GIL |
| Niton | GNI |
| Stonehaven | GND |
| Portsmouth | GKA |
| | GKB |
| | GKC |
| Land's End | GLD |
| Valentia | EJK |
| Malin Head | EJM |
| Boulogne | FFB |
| Brest | FFU |
| Saint-Nazaire | FFO |
| Bordeaux-Arcachon | FFC |
| Prins Christians Sund | OZN |
| Julianehåb | OXF |
| Godthåb | OXI |
| Holsteinsborg | OYS |
| Godhavn | OZM |
| Thorshavn | OXJ |
| Velferdsstasjon Færingerhamn | 22239 |
| Bergen | LGN |
| Farsund | LGZ |
| Florø | LGL |
| Rogaland | LGQ |
| Tjøme | LGT |
| Ålesund | LGA |

} Central Godthåb

4. Form of communications

The information specified under point 1 concerning the fishing operations in the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2 shall contain the following elements, which shall be given in the following order:

- name of vessel,
- call sign,
- external identification letters and numbers,

- serial number of the message for the voyage in question,
 - indication of the type of message according to the following code:
 - message — when entering one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'IN',
 - message — when leaving one of the zones referred to under 1.1.1 and 1.1.2: 'OUT',
 - weekly message: 'WKL',
 - message concerning scheduled exit from the zone referred to under 1.1.2: 'NL',
 - the geographical position,
 - the ICES sub-area or NAFO sub-area in which fishing is expected to commence,
 - the date on which fishing is expected to commence,
 - the quantity (in kg) of each species of fish in the hold using the code mentioned in point 5,
 - the ICES division or NAFO sub-area in which the catches were made,
 - the quantity (in kg) of each species transferred to other vessels since the previous transmission,
 - the name and call sign of the vessel to which the transfer was made,
 - the quantity (in kg) of each species landed in a port of the Community since the previous transmission,
 - the name of the master,
 - the quantity (in kg) of each species discarded since the previous transmission using the code mentioned in point 5 only in the case of fisheries operations in the zones referred to under 1.1.2.
5. The code to be used to indicate the quantities of fish on board as mentioned in point 4 above:
- A. Deep-water prawn (*Pandalus borealis*),
 - B. Hake (*Merluccius merluccius*),
 - C. Greenland halibut (*Reinhardtius hippoglossoides*),
 - D. Cod (*Gadus morrhua*),
 - E. Haddock (*Melanogrammus aeglefinus*),
 - F. Halibut (*Hippoglossus hippoglossus*),
 - G. Mackerel (*Scomber scombrus*),
 - H. Horse-mackerel (*Trachurus trachurus*),
 - I. Round-nose grenadier (*Coryphaenoides rupestris*),
 - J. Saithe (*Pollachius virens*),
 - K. Whiting (*Merlangus merlangus*),
 - L. Herring (*Clupea harengus*),
 - M. Sandeel (*Ammodytes* sp),
 - N. Sprat (*Clupea sprattus*),
 - O. Plaice (*Pleuronectes platessa*),
 - P. Norway pout (*Trisopterus esmarkii*),
 - Q. Ling (*Molva molva*),
 - R. Other,

- S. Shrimp (*Penaeidae*),
 - T. Anchovy (*Engraulis encrassicholus*),
 - U. Redfish (*Sebastes* sp),
 - V. American Plaice (*Hypoglossoides platessoides*),
 - W. Squid (*Illex*),
 - X. Yellowtail (*Limanda ferruginea*),
 - Y. Blue Whiting (*Gadus poutassou*).
-

THE CUSTOMS UNION

The European Community has established a customs union. Why, then, are travellers still subject to customs controls at Community frontiers? Why are we still faced with the customs posts which symbolize these frontiers? Are not customs controls and barriers a blatant denial of the customs union created between the nine Member States of the European Community?

This brochure attempts to answer these fundamental questions raised by citizens of Community Member States.

It is true that even within the customs union, customs controls have been kept in being, even though they are mostly much less stringent than they used to be.

Customs duties have long been abolished within the Community, but Member States still make indirect charges at widely differing rates, and also have different health and safety standards. This means that controls are still needed.

These controls are sometimes resented, but in a wider context the customs union has brought with it great benefits, and has boosted trade, particularly in everyday consumer goods. It is the consumer, therefore, who has derived the greatest benefit from the customs union.

Between 1958 and 1972 there was a ninefold increase in trade in manufactures between the original six Member States. Since the entry of the three new members in 1973 this trend has continued, although at a slower rate.

This brochure gives an outline of the most important aspects of the customs union, its problems and its future prospects.

1980 — 27 pp., 5 ill. — 16.2 x 22.9 cm / European Documentation Series — 4-1980

ISBN 92-825-1924-4 / Catalogue number: CB-NC-80-004-EN-C / £Ir1 0.65 / £ 0.65 / \$US 1.30

This publication is available at the following addresses:

Information offices

DUBLIN:
39 Molesworth Street,
Dublin 2,
tel. 76 0353.

LONDON:
20 Kensington Palace Gardens,
London W8 4QQ,
tel. 727 8090.

BELFAST:
9/15 Bedford Street,
Windsor House.

CARDIFF:
4 Cathedral Road,
Cardiff CF1 9SG,
tel. 27 1631.

EDINBURGH:
7 Alva Street,
Edinburgh EH2 4PH,
tel. 225 2058.

OTTAWA:
Inn of the Provinces — Office
Tower
(Suite 1110), 350 Sparks Street,
Ottawa, Ont. K1R 7S8,
tel. 238 6464.

WASHINGTON:
2100 M, Street, N.W.
(Suite 707), Washington,
DC 20037-USA,
tel. 202 862 9500.

NEW YORK:
1 Dag Hammarskjöld Plaza,
245 East 47th Street,
New York, NY 10017-USA,
tel. 212 371 3804.

Sales offices

IRELAND:
Government Publications,
Sales Office, GPO Arcade,
Dublin 1.

Stationery Office,
Dublin 4,
tel. 78 9644.

UNITED KINGDOM:
HM Stationery Office,
PO Box 569, London SE1 9NH,
tel. 928 6977, ext. 365.

**GRAND DUCHY OF
LUXEMBOURG:
and OTHER COUNTRIES:**
Office for Official Publications of
the European Communities,
Boîte postale 1003, Luxembourg,
tel. 49 00 81.

